

**CATSIYANNIS, T.: PANDIAS STEPHEN RALLIS, 1793  
1865. THE FOUNDER OF THE GREEK COMMUNITY  
IN LONDON. 159 PAGINAS Y 174 ILUSTRACIONES.  
«EKDOTIKE HELLADOS». LONDRES, 1986**

Timotheos Catsiyannis ha dedicado este libro a analizar la figura de Pandias Stephen Rallis. La importancia de este personaje en el Londres decimonónico es acertadamente puesta de relieve por el autor en la página 47 del volumen enjuiciado, al manifestar que Pandias Stephen Rallis, cuyo auténtico nombre heleno era Pandias Stefanou, fué a quien se debió el auge alcanzado por la comunidad griega de la capital británica, y que dentro de ella logró tal influencia, hasta el extremo de ganarse los sobrenombres de «Zeus» o «Júpiter».

En el presente libro T. Catsiyannis estudia el entorno familiar de su biografiado desde sus más remotos ancestros, localizados en la isla de Quíos entre 1680 y 1690 por vez primera, y su actividad en Londres a partir de fecha incierta en la década de 1820 a 1830. Si se considera que en esa ciudad los mejores frutos de Pandias Stephen Rallis se producen entre la coronación de la Reina Victoria, el 28 de junio de 1838, y el óbito del protagonista de esta obra, acaecido el 9 de julio de 1865, es adecuado el calificar a Rallis de «eminente victoriano», en el sentido especificado por G.L. Strachey en su famoso trabajo de 1918<sup>1</sup>.

La labor de T. Catsiyannis es de manera global interesante y positiva. Se notan, empero, dos carencias. La primera afecta a la capilla griega de Londres, que inaugurada en 1837 en el n.º 9 de «Finsbury Circus», fue hasta su demolición 12 años más tarde el único lugar en Gran Bretaña, abierto al culto de la Iglesia Ortodoxa Griega. Al ocuparse de este tema desde la página 68 hasta la 75, el autor hubiera debido citar a modo de su antecesora la iglesia de la Dormición de la Virgen, establecida en 1677 entre las londinenses «Charing Cross Road» y «Greek Street». Esa primitiva iglesia representa un ejemplo de la idea, sostenida por los «divines» anglicanos frente al hegemonismo católico, de respetar a todas las direcciones del cristianismo, interpretadas a manera de ramas diferentes, pero iguales en alteza y legitimidad, de idéntico tronco común.

Tal espíritu, admitido por los orientales, cuando vieron que la Reforma no era una herejía romana más, se observa nitidamente en el epígrafe fundacional de la iglesia de la Dormición de la Virgen. Su texto en español es: «En el año de la Salvación, 1677, este templo fue erigido por la Nación de los Griegos, siendo Rey el Serenísimo Carlos II, Comandante de las Fuerzas el Príncipe Real Lord James y Obispo el Reverendísimo Lord Henry Compton, a expensas de los mencionados y de otros Obispos y Nobles, y con el concurso de nuestra humildad de Samos, José Georgerino, oriundo de la isla de Melos<sup>2</sup>.

---

<sup>1</sup> Vid. G. L. STRACHEY, *Eminent Victorians: Cardinal Manning, Florence Nightingale, Dr. Arnold, General Gordon*, Londres, 1918.

<sup>2</sup> Esta inscripción, redactada en griego, se encuentra hoy en el nártex de la iglesia londinense de la Santa Sabiduría, y ha sido vertida al inglés en la pág. 3 de un folleto, publicado de modo anónimo en la capital del Reino Unido en 1978, bajo el título de *The Church of the Holy Wisdom of God: Aghia*

Otra carencia se nota en el punto siguiente. Al ocuparse entre las páginas 10 y 45 de las empresas mercantiles, gestionadas por los inmediatos antecesores y hermanos de Pandias Stephen Rallis, se ve que los centros foráneos más importantes de sus actividades estuvieron en Rusia, Francia e Inglaterra. T. Catsyannis hubiera debido decir que no fue casual la instalación en esos países de los miembros de la familia Rallis, quienes habían abandonado su originaria isla de Quíos, a raíz de la masacre cometida por los turcos el 6 de mayo de 1822, tal como aparece en el libro de la página 24 a la 27. En las tres potencias antedichas se originó un movimiento filoheleno, del que los Rallis extrajeron beneficios. Estas simpatías hacia lo griego tuvieron en Francia e Inglaterra una idiosincrasia más abierta y espontánea, de la que es la mejor prueba el romántico fallecimiento de Lord Byron en 1824. En cambio, en Rusia el Gobierno zarista mantuvo una actitud hostil ante el otomano, por obediencia al llamado «proyecto griego» de Catalina II, que estribaba en arrojar a los turcos de Europa y en que la enseña rusa ondease sobre las murallas de Constantinopla<sup>3</sup>.

Gonzalo Fernández  
Universidad de Alcalá de Henares

---

*Sophia in London*, citándose en la pág. 2 de tal opúsculo la iglesia de la Dormición de la Virgen en la misma urbe. Las palabras del epígrafe, «nuestra humildad de Samos», aluden a la naturaleza de metropolitano de esa circunscripción eclesiástica, que desempeñaba José Georgerino. Un exponente del principio anglicano de reputar iguales a todas las tendencias del cristianismo se halla en G.B. Howard, *The Christians of St. Thomas and their liturgies: comprising The anaphorae of St. James, St. Peter, The Twelve Apostles, Mar Dionysius, Mar Xystus; and Mar Evannis; Together with the Ordo Communis. Translated from Syriac MSS. Obtained in Travancore*, Oxford y Londres, 1864, «passim». Uno de los objetivos fundamentales del establecimiento en 21 de agosto de 1842 del obispado de Gibraltar, con jurisdicción desde Lisboa hasta Bakú, fue el anhelo de acercar la Iglesia de Inglaterra a los orientales, en aspecto indicado por H.J.C. Knight, *The Diocese of Gibraltar. a Sketch of its History. Work and Tasks*, Londres, 1917, pág. 154.

<sup>3</sup> En lo referente al denominado «proyecto griego» de Catalina II de Rusia, vid. E. Hoesch, «Das sogenannte Griechische Projekt, Katharinas II», en *Jahrbücher für Geschichte Osteuropas*, N.S., 12, 1964, págs. 168-206.